

KLASTER ZA PROMICANJE STRANIH JEZIKA *Cluster zur Fremdsprachenförderung*

Na inicijativu Hrvatsko-njemačkog društva Split, u posebni ogranak Društva, okupili su se u jedan Klaster sve škole stranih jezika iz Splita i okolice. Dana 16.9.2011. održana je vrlo zapažena manifestacija "Dan stranih jezika i Europska unija" na Prokurativi u Splitu (v. HD-Kroniku br. 20). *Auf Initiative der Kroatisch-Deutschen Gesellschaft Split, in der besonderen Zweigstelle der Gesellschaft, versammelten sich alle Fremdsprachenschulen aus Split und Umgebung zu einem Cluster. Am 16.9.2011 wurde eine erfolgreiche Veranstaltung unter dem Namen „Tag der Fremdsprachen und der Europäischen Union“ auf den Prokurative in Split abgehalten (siehe HD Chronik Nr. 20).* Ova manifestacija je po drugi puta održana 21.1.2012. u Marmontovoj ulici u Splitu, dan prije referenduma za ulazak Republike Hrvatske u Europsku uniju. *Diese Veranstaltung wurde zum zweiten Mal am 21.1.2012 in der Marmontova Straße abgehalten, einen Tag vor dem Referendum zum Beitritt der Republik Kroatien in die Europäische Union.*



U tijeku upisa u škole stranih jezika 25.2.2012. ponovljena je ova manifestacija, također u Marmontovoj ulici pod nazivom "Strani jezici i Europska unija". Während der Eintragungen in die Fremdsprachenschule am 25.2.2012 wurde die Veranstaltung wiederholt, erneut in der Marmontova Straße unter dem Namen „Fremdsprachen und die Europäische Union“. Kroz tri navedene manifestacije Klaster je dao poticaj građanima da uče strane jezike i upoznao ih s prednostima koje pruža integracija Hrvatske u Europsku uniju.

Während der drei erwähnten Veranstaltungen gab das Cluster den Bürgern Anregung, Fremdsprachen zu lernen und machte sie mit den Vorteilen bekannt, die die Intergration Kroatiens in die Europäische Union hat. Klaster nastavlja svoj rad pod motom "S učenjem stranih jezika u Europu" i priprema realizaciju raznih projekata za koje će se zatražiti i financijska potpora Europske unije. Das Cluster wird sein Wirken unter dem Motto „Mit Fremdsprachenlernen nach Europa“ fortführen und bereitet die Realisation verschiedener Projekte vor, für welche es finanzielle Unterstützung der Europäischen Union beantragen wird.



Die Länder Europas bewahren gemeinsam ihre Souveränität und die Identität, sie helfen sich gegenseitig in der Entwicklung und überwinden gemeinsamer Schwierigkeiten. Lernen Sie Fremdsprachen und kommunizieren Sie mit Ihren Freunden und Partnern in Europa





Ida i Nela.



Odlomci iz SPIEGEL-a / Auszüge aus dem SPIEGEL

UZOR NJEMAČKA Vorbild Deutschland

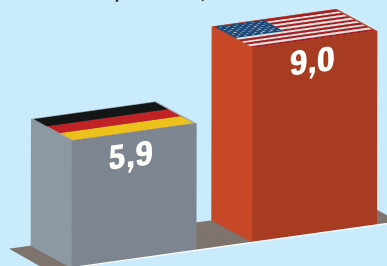
Steven Rattner bio je ekonomski savjetnik Bill Clintona. Rattnerova riječ se sluša u Washingtonu kada se sada o tome radi kako nastaviti s ostatkom padajućeg gospodarstva u Americi. I Rattner kaže: „Moramo uzeti Njemačku kao uzor.“

Steven Rattner war Wirtschaftsberater von Bill Clinton. Rattners Wort wird in Washington gehört wenn es nun darum geht, wie es mit dem Rest der darbenen Wirtschaft Amerikas weitergehen soll. Und Rattner sagt: „Wir müssen uns Deutschland zum Vorbild nehmen.“

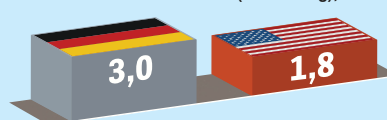
U međuvremenu dobro zna: ideja ovdašnjeg skraćenog radnog vremena je „šablona“. Obrazovanje stručnih radnika „ne bi trebali preuzeti mi, već i sve ostale države.“ „Inteligentna industrijska politika“ je i za SAD vrijedna oponašanja. Izričito hvali „kreativnu“ Agendu 2010. i postignuća bivšeg kancelara Gerhard Schrödera: taj je odveo Njemačku na pravi put tako da „razvijeno gospodarstvo i u jednom svijetu novih giganata poput Kine i Indije može ostati konkurentno.“

Er kennt sich mittlerweile gut aus: Die Idee der hiesigen Kurzarbeit sei „modellhaft“. Die Facharbeiterausbildung „sollten nicht nur wir uns, sondern alle anderen Länder sich anschauen“. Die „intelligente Industriepolitik“ sei auch für die USA nachahmenswert. Ausdrücklich lobt er die „kreative“ Agenda 2010 und die Leistungen von Ex-Kanzler Gerhard Schröder: Der habe Deutschland auf den richtigen Weg gebracht, so „dass eine entwickelte Wirtschaft auch in einer Welt neuer Giganten wie China und Indien wettbewerbsfähig bleiben kann“.

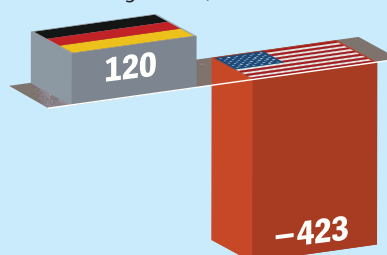
Nezaposlenost u %
Arbeitslosenquote 2011, in Prozent



Gospodarski rast (procjena) 2011. u %
Wirtschaftswachstum 2011 (Schätzung), in Prozent



Vanjska trgovinska bilanca 2011.
(robne usluge) u mr. €
Außenhandelsbilanz Güter und Dienstleistungen 2011, in Milliarden Euro



Izvori/Quellen: OECD, IWF, EU-Kommission

Još prije nekoliko godina nitko nije očekivao – možda najmanje sam Schröder – da će se njegove reforme veličati upravo u anglosaksonskim medijima.

Noch vor wenigen Jahren hätte wohl niemand erwartet – vielleicht am wenigstens Schröder selbst –, dass seine Reformen heute ausgerechnet in angelsächsischen Medien gefeiert werden.

Stoga posebnom pozornošću Amerikanci prate i njemački koncept skraćenog radnog vremena koji služi povezanju vrijedne stručne snage u ekonomskim teškim vremenima s poduzećima. „To je vrlo zanimljiv način kako bi se recesija snosila ne samo od strane zaposlenika već i dijelila s državom i poduzećima“ smatra Rattner. Međutim u SAD-u nedostaje potrebna kultura odobrenja: „Ovdje nitko ništa ne dijeli ako baš ne mora.“

Besonders aufmerksam verfolgen die Amerikaner deswegen auch das deutsche Kurzarbeitskonzept, das dazu dient, die wertvollen Fachkräfte in wirtschaftlich schweren Zeiten ans Unternehmen zu binden. „Das ist ein sehr interessanter Weg, den Abschwung nicht allein von den Arbeitnehmern tragen zu lassen, sondern mit Staat und Unternehmen zu teilen“, meint Rattner. Allerdings fehle es in den USA dazu wohl an der nötigen Konsenskultur: „Hier teilt keiner etwas, wenn er nicht unbedingt muss.“

DER SPIEGEL 12/2012

SAČUVANA MEDITERANSKA TAJNA – Krvavica *Das erhaltene mediterrane Geheimnis - Krvavica*

Na Makarskoj rivijeri, u središnjem dijelu na daleko poznate hrvatske obale, u okrilju masivne čuvarice planine Biokovo, krije se Krvavica. Toliko iskazane ljubavi u jednom mjestu, toliko brige o njenoj budućnosti najbolje se osjeti u razgovoru sa mještanima ove male dalmatinske oaze. Poseban miris mora, okupane bijele šljunčane plaže, guste borove šume čine prvi dojam najboljim.

No, jedinstvenost ovog sačuvanog dalmatinskog kraja leži u njegovom šarmu kojeg je zahtjevno opisivati – treba ga doživjeti! Krvavica danas svoju budućnost znatno čini stvarnom uspješno pretvarajući malo samozatajno mjesto u sigurno nautičko odredište. Glavni pokretač razvoja ovog kraja jeste NAUČKI CENTAR „RAMOVA“ koji između ostalog, nudi kvalitetne usluge po prihvatljivim uvjetima: smještaj plovila na moru i kopnu (preko 150 vezova u moru + suhi vez), stalni svakodnevni nadzor te video nadzor, obilazak i kontrola brodova, servis plovila kao i usluge čišćenja. Posebna prednost jeste da se u svakom trenutku može osigurati podizanje/spuštanje plovila 20-tonskom dizalicom.

Tu je i nezaobilazni restoran RAMOVA, gastronomski prijatelj, koji na svojoj egzotičnoj terasi gostima servira razne mesne, riblje i ostale specijalitete (preporuka dnevno svježa oborita riba). Na raspolaganju je i trgovina osnovnih namirnica, caffè bar-ovi, bočalište, ronilački klub...

An der Makarska Riviera, im Herzen der weltbekannten kroatischen Küste, im Schutz des massiven Berges Biokovo versteckt sich eine Überraschung, von der immer wieder mit Begeisterung gesprochen wird. Dermaßen einem Ort erwiesene Liebe, dermaßen Sorge um seine Zukunft kann am besten im Gespräch mit den Einwohnern dieser kleinen dalmatinischen Oase empfunden werden. Ein besonderer Meeresduft, weiße Kieselstrände, dichte Kieferwälder machen den besten ersten Eindruck aus.

Doch die Einzigartigkeit dieser erhaltenen dalmatinischen Region liegt in ihrem Charm, der nicht zu beschreiben ist – er muss erlebt werden. Krvavica verwirklicht heute erfolgreich seine Zukunft indem sich dieser kleine bescheidene Ort in ein sicheres nautisches Reiseziel verwandelt. Der wichtigste Anreger für die Entwicklung dieser Region ist das Nautikzentrum RAMOVA, das unter anderem Qualitätsdienstleistungen zu günstigen Bedingungen bietet: Unterbringung von Schiffen auf dem Meer und an Land (über 150 Ankerplätze + Trockendock), alltägliche Überwachung und Videoüberwachung, Rundgänge und Kontrolle der Schiffe, Kundendienst und Reinigung. Ein besonderer Vorteil ist, dass zu jeder Tageszeit ein Heben/Senken von Schiffen durch einen 20-Tonnen schweren Kran gesichert ist.

Dort befindet sich auch das unvermeidliche Restaurant RAMOVA, ein Freund der Gastronomie, auf dessen exotischer Terasse den Gästen verschieden Fleisch-, Fisch- und andere Spezialitäten serviert werden (Empfehlung – täglich frischer Weißfisch). Zur Verfügung stehen auch ein Lebensmittelgeschäft, Cafes, ein Bocciaplatz, ein Taucherklub...



ORVAS

Tvrtka Orvas je osnovana 1992 g. u vlasništvu gosp. Branka Roglića i članica je Orbico Grupe. U nastojanju da svoje poslovanje još više vežemo za Dalmaciju i želji da svojim djelovanjem doprinesemo otkrivanju njezine jedinstvene mediteranske ljepote osnivamo 1998g. turističku agenciju čije poslovanje temeljimo na kvalitetnoj ponudi smještaja i popratnih sadržaja unutar divizije Orvas Yachting i Orvas Hoteli, te odjel poljoprivrede sa vlastitom proizvodnjom vrhunskog vina Postup „Branko Roglić“ i extra djevičanskog maslinovog ulja sa otoka Brača. Kroz Orvas Yachting danas nudimo svojim gostima nezaboravne trenutke jedrenja i krstarenja na svojim jedrilicama, luksuznim jahtama i guletima u Hrvatskoj, Sloveniji i Crnoj Gori. Orvas Hoteli u svojoj ponudi imaju čitavu lepezu objekata različitih tipologija: od luksuznih vila s bazenom preko kuća za odmor do manjih hotela i apartmana, koji se nalaze na pomno biranim lokacijama Makarske Rivijere, Splitske Rivijere, otoka: Hvara, Brača, Korčule, Visa i Šolte. Posebnost naše tvrtke jest u tome što poznajemo svaki segment nastajanja naših smještajnih kapaciteta i znamo koliko



Regatni brod / Regatta-Schiff "Barba Branko"

je truda i rada u njih utkano da bi bili upravo onakvi kakvi jesu- prilagođeni željama i potrebama naših gostiju. U slučaju neodlučnosti o tome koju destinaciju odabrati i u kojem objektu ili plovilu odsjesti, naše je osoblje raspoloživo i spremno da gosta usmjeri tamo gdje će mu najbolje odgovarati. *Die Firma Orvas wurde 1992 gegründet und ist im Besitz von Branko Roguljić und ebenso Mitglied der Orbico Gruppe. Mit dem Bestreben unsere Geschäftstätigkeit noch mehr an Dalmatien zu binden und dem Wunsch mit unserer Tätigkeit der Entdeckung ihrer einzigartigen mediterranischen Schönheit beizutragen gründen wir im Jahr 1998 ein Fremdenverkehrsbüro, deren Geschäftstätigkeit wir auf einem Unterkunftsangebot hoher Qualität und ähnlichen Inhalten begründen, innerhalb des Geschäftsbereichs von Orvas Yachting und den Orvas Hotels, sowie der landwirtschaftlichen Abteilung mit eigener Produktion des Spitzenweins Postup „Branko Roglić“ und Nativem Olivenöl Extra von der Insel Brač. Über Orvas Yachting bieten wir heute unseren Gästen unvergessliche Momente beim Segeln und bei Kreuzfahrten auf unseren Segelbooten, luxuriöse Yachten und Gulets in Kroatien, Slowenien und Montenegro. Orvas Hotels verfügen über ein Angebot, das zahlreiche Objekte verschiedener Typen besitzt: von Luxusvillen mit Pool über ein Ferienhaus bis zu kleinen Hotels und Appartements, die sich an sorgfältig gewählten Orten befinden, der Makarska Riviera, an der Spliter Riviera und den Inseln: Hvar, Brač, Korčula, Vis und Šolta. Die Besonderheit unserer Firma liegt daran, dass wir jedes Entstehungssegment unserer UnterkunftsKapazitäten kennen und wissen, wie viel Mühe und Arbeit darin liegt damit sie genau so sind wie sie sein müssen – den Wünschen und den Bedürfnissen unserer Gäste angepasst. Bei Unentschlossenheit welche Destination zu wählen und in welchem Objekt unterzukommen oder welches Boot zu wählen, steht Ihnen unser Personal zur Verfügung und ist bereit, den Gast dorthin zu bringen, wo es ihm am besten gefällt.*



Vrhunsko vino / Spitzenwein - Postup "Branko Roglić"



Hotel „Croatia“ - Baška Voda